# Slovenski referenčni prevod

## ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_93b7ed31eea44c9d7568

SHA-256: 93b7ed31eea44c9d75680fa927a8a5515f7ddbb6e5c3ec02c7953cd7e05bb979

## Izvirna stran 2

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Tehnični list izdelka (sl) |
| Krbová kamna Typ: 040 | Kaminska peč Tip: 040 |
| ISLAND 7 II Aqua | ISLAND 7 II Aqua |
| Technické parametry | Tehnični parametri |
| Výkon | Moč |
| 040 ISC | 040 ISC |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Nazivna toplotna moč (kW) / Nastavljiva toplotna moč (kW) |
| 10,0 / 5,0 - 12,0 | 10,0 / 5,0 - 12,0 |
| Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW) | Nazivna toplotna moč prostora (kW) / Nastavljiva toplotna moč prostora (kW) |
| 5,0 / 3,5 - 6 | 5,0 / 3,5 - 6 |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW) | Nazivna toplotna moč vode (kW) / Nastavljiva toplotna moč vode (kW) |
| 5,0 / 1,5 - 6 | 5,0 / 1,5 - 6 |
| Rozměry | Dimenzije |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Višina (1) x Širina (2) x Globina (3) (mm) |
| 1166 x 604 x 554 | 1166 x 604 x 554 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Notranje dimenzije kurišča (š x v x g) / Največja dolžina polen (mm) |
| 390 x 380 x 300 / 350 | 390 x 380 x 300 / 350 |
| Hmotnost podle obložení | Masa glede na oblogo |
| kámen (kg) | kamen (kg) |
| 189 | 189 |
| plech (kg) | pločevina (kg) |
| 130 | 130 |
| Vzduch | Zrak |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Centralni dovod zraka (7) / premer (mm) / priključek priložen peči |
| ano / Ø 100 / ne | da / Ø 100 / ne |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Regulacija sekundarnega zraka / Regulacija primarnega zraka / Dovod terciarnega zraka |
| ano / ano / ano | da / da / da |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Samodejni nadzor dovoda zraka |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| ne | Ne |
| Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm) | Višina osrednje osi za dovod zraka od tal (8) (mm) |
| 320 | 320 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Izguba toplote zraka Vh (m3/uro) |
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parametri |
| Klasifikace výrobku | Klasifikacija izdelkov |
| Typ BE | Tip BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB] | Gorivo: drva / lesni briketi / briketi iz rjavega premoga [D / DB / HB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB] | Dovoljena poraba goriva pri nazivni moči (kg/uro) [D / DB / HB] |
| 3,0 / 3,0 / 1,9 | 3,0 / 3,0 / 1,9 |
| Vytápěný prostor (m3) | Ogrevan prostor (m3) |
| 100 - 240 | 100 - 240 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB / HB] | Energetska učinkovitost (%) [D / DB / HB] |
| 77,6 / 77,6 / 85,5 | 77,6 / 77,6 / 85,5 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Sezonska energetska učinkovitost ηs (%) |
| 67,6 | 67,6 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Indeks energetske učinkovitosti EEI / razred energetske učinkovitosti |
| 103 / A | 103 / A |
| Minimální tah komína (Pa) | Minimalni vlek dimnika (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB] | Temperatura izhodnih dimnih plinov (°C) [D / DB / HB] |
| 288 / 288 / 235 | 288 / 288 / 235 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB] | Masni pretok dimnih plinov (g/s) [D / DB / HB] |
| 11,6 / 11,6 / 7,7 | 11,6 / 11,6 / 7,7 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | Koncentracija CO pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 1136 / 1136 / 1245 | 1136 / 1136 / 1245 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | Koncentracija NOx pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 115 / 115 / 196 | 115 / 115 / 196 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | Koncentracija OGC pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| 65 / 65 / 98 | 65 / 65 / 98 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | Koncentracija prahu pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 39 / 39 / 36 | 39 / 39 / 36 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Večkratno zapiranje vrat |
| ano | Da |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | Dimovod |
| Připojení kouřovodu (4) | Priključitev dimovoda (4) |
| horní / zadní | zgoraj / zadaj |
| Průměr kouřovodu (mm) | Premer dimovodne cevi (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm) | Višina zadnje osi dimnika od tal (5) (mm) |
| 968 | 968 |
| Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm) | Razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka (6) (mm) |
| 227 | 227 |
| Teplotní třída komínu | Temperaturni razred dimnika |
| T 400 G | T 400 G |

## Izvirna stran 3

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Največja obremenitev dimnika mchim (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Priključitev na skupni dimnik |
| ne | Ne |
| Teplovodní výměník | Izmenjevalnik tople vode |
| Ochlazovací smyčka | Hladilna zanka |
| ano | Da |
| Teplosměnná plocha výměníku (m2) | Površina toplotnega izmenjevalnika (m2) |
| 0,35 | 0,35 |
| Maximální pracovní tlak (bar) | Najvišji delovni tlak (bar) |
| 3 | 3 |
| Objem výměníku (l) | Prostornina izmenjevalnika (l) |
| 8,5 | 8,5 |
| Teplota na vstupu Tacc (°C) | Vhodna temperatura Tacc (°C) |
| 55 | 55 |
| Zkoušky | Izpiti |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | Da |
| ČSN EN 16510-2-1 | EN 16510-2-1 |
| ano | Da |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Stufe 2 |
| ano | Da |
| EKODESIGN | EKOLOŠKO OBLIKOVANJE |
| ano | Da |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov |
| Strop dC (mm) | Strop dC (mm) |
| >750 | >750 |
| Část před sklem dP (mm) | Del pred steklom dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Tla spredaj dF (mm) |
| 0 | 0 |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| Podlaha spodní část dB (mm) | Spodnja plošča dB (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Stransko območje sevanja dL (mm) |
| 400 | 400 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Stranski del dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| 200 / 200 / 200 | 200 / 200 / 200 |
| Boční část dS (mm) | Stranski del dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Zadnji del dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Najmanjša razdalja od sten iz negorljivih materialov dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Izvirna stran 4

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Dimenzijska skica |
| Doplňující informace | Dodatne informacije |
| výška | višina |
| 1 | 1 |
| 1166 mm | 1166 mm |
| šířka | širina |
| 2 | 2 |
| 604 mm | 604 mm |
| hloubka | globina |
| 3 | 3 |
| 554 mm | 554 mm |
| kouřovod | dimnik |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| výška osy zadního kouřovodu od podlahy | višina zadnje osi dimnika od tal |
| 5 | 5 |
| 968 mm | 968 mm |
| vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka |
| 6 | 6 |
| 227 mm | 227 mm |
| centrální přívod vzduchu | centralni dovod zraka |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | višina osrednje osi dovoda zraka od tal |
| 8 | 8 |
| 320 mm | 320 mm |
| ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | nadzor dovoda primarnega zraka - uvlečen odprt |
| 9 | 9 |
| ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | nadzor dovoda sekundarnega zraka - uvlečen odprt |
| 10 | 10 |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| páka zatápěcí klapky - vysunuto otevřeno | ročica blažilnika vžiga - iztegnjena odprta |
| 11 | 11 |
| vstup topné vody | dovod ogrevalne vode |
| 3/4" vnější | 3/4" zunanji |
| 12 | 12 |
| výstup topné vody | izhod ogrevalne vode |
| 3/4" vnější | 3/4" zunanji |
| 13 | 13 |
| vstup ochlazovací smyčky | vhod hladilne zanke |
| 3/4" vnější | 3/4" zunanji |
| 14 | 14 |
| výstup ochlazovací smyčky | izhod hladilne zanke |
| 3/4" vnější | 3/4" zunanji |
| 15 | 15 |
| nátrubek pro čidlo zazátkovaný | vtičnica senzorja priključena |
| 16 | 16 |
| odvzdušňovací ventil | odzračevalni ventil |
| 17 | 17 |
| jímka s termočidlem | vodnjak s termosenzorjem |
| 18 | 18 |
| jímka pro čidlo | senzorski jašek |
| 19 | 19 |
| termoventil | termoventil |
| 21 | 21 |

## Izvirna stran 5

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Ovládání produktu | Nadzor izdelkov |
| Při zátopu uveďte zatápěcí klapku (pozice 11) do polohy otevřeno, po rozhoření ji uzavřete. Zatápěcí klapku v poloze otevřeno je možné použít i během přikládání (z důvodu snížení množství unikajícího kouře do místnosti). | Pri kurjenju ognja nastavite vžigalno loputo (položaj 11) v odprt položaj in jo zaprite, ko se ogenj začne. Vžigalno loputo lahko med kurjenjem uporabljate tudi v odprtem položaju (za zmanjšanje količine dima, ki uhaja v prostor). |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Ogrevanje z drvmi in lesnimi briketi |
| Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř. | Moč regulirajte samo z regulatorjem sekundarnega zraka (položaj 10). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod primarnega zraka (položaj 9). |
| Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína. | Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga Opomba: Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga zahteva povečanje dovoda primarnega zraka. Stopnjo povečanja je treba preveriti glede na specifična razmerja vleka peči in dimnika. |
| Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř. | Moč uravnavajte samo z regulatorjem primarnega zraka (položaj 9). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod sekundarnega zraka (položaj 10). |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Proizvajalec: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Češka |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , faks: 412 333 521 , e-pošta: info@abx.cz , spletna stran: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Storitev: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , faks: 412 375 113 , e-pošta: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 13.4. 2026 | Stanje na dan: 13.4. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 040

## ISLAND 7 II Aqua



# Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 040

# ISLAND 7 II Aqua

## Technické parametry

**040 ISC**

### Výkon

| | |
|---|---|
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 10,0 / 5,0 - 12,0 |
| **Jmenovitý tepelný výkon do prostoru** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW) | 5,0 / 3,5 - 6 |
| **Jmenovitý tepelný výkon do vody** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW) | 5,0 / 1,5 - 6 |

### Rozměry

| | |
|---|---|
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 1166 x 604 x 554 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 390 x 380 x 300 / 350 |

### Hmotnost podle obložení

| | |
|---|---|
| **kámen** (kg) | 189 |
| **plech** (kg) | 130 |

### Vzduch

| | |
|---|---|
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ne |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ano / ano |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy** (8) (mm) | 320 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |

### Parametry

| | |
|---|---|
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB / HB*] | 3,0 / 3,0 / 1,9 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 100 - 240 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB / HB*] | 77,6 / 77,6 / 85,5 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 67,6 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 103 / A |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB / HB*] | 288 / 288 / 235 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB / HB*] | 11,6 / 11,6 / 7,7 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 1136 / 1136 / 1245 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 115 / 115 / 196 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 65 / 65 / 98 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 39 / 39 / 36 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ano |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |

### Kouřovod

| | |
|---|---|
| **Připojení kouřovodu** (4) | horní / zadní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Výška osy zadního kouřovodu od podlahy** (5) (mm) | 968 |
| **Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku** (6) (mm) | 227 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |

| | |
|---|---|
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ne |

## Teplovodní výměník

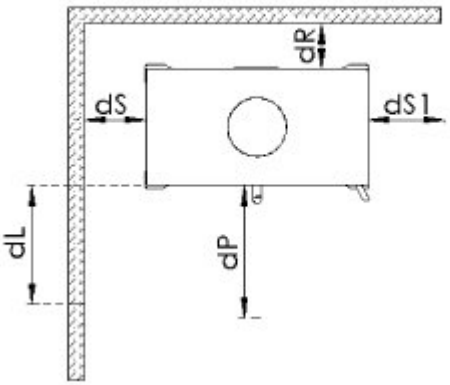
| | |
|---|---|
| **Ochlazovací smyčka** | ano |
| **Teplosměnná plocha výměníku** ($m^2$) | 0,35 |
| **Maximální pracovní tlak** (bar) | 3 |
| **Objem výměníku** (l) | 8,5 |
| **Teplota na vstupu** $T_{acc}$ (°C) | 55 |

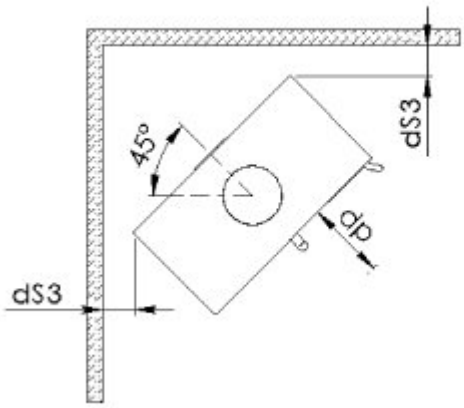
## Zkoušky

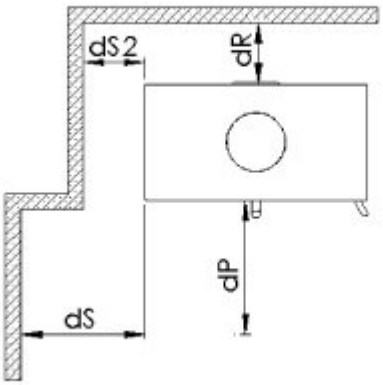
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-1** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

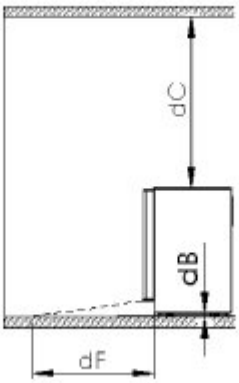
## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 400 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | 200 / 200 / 200 |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |

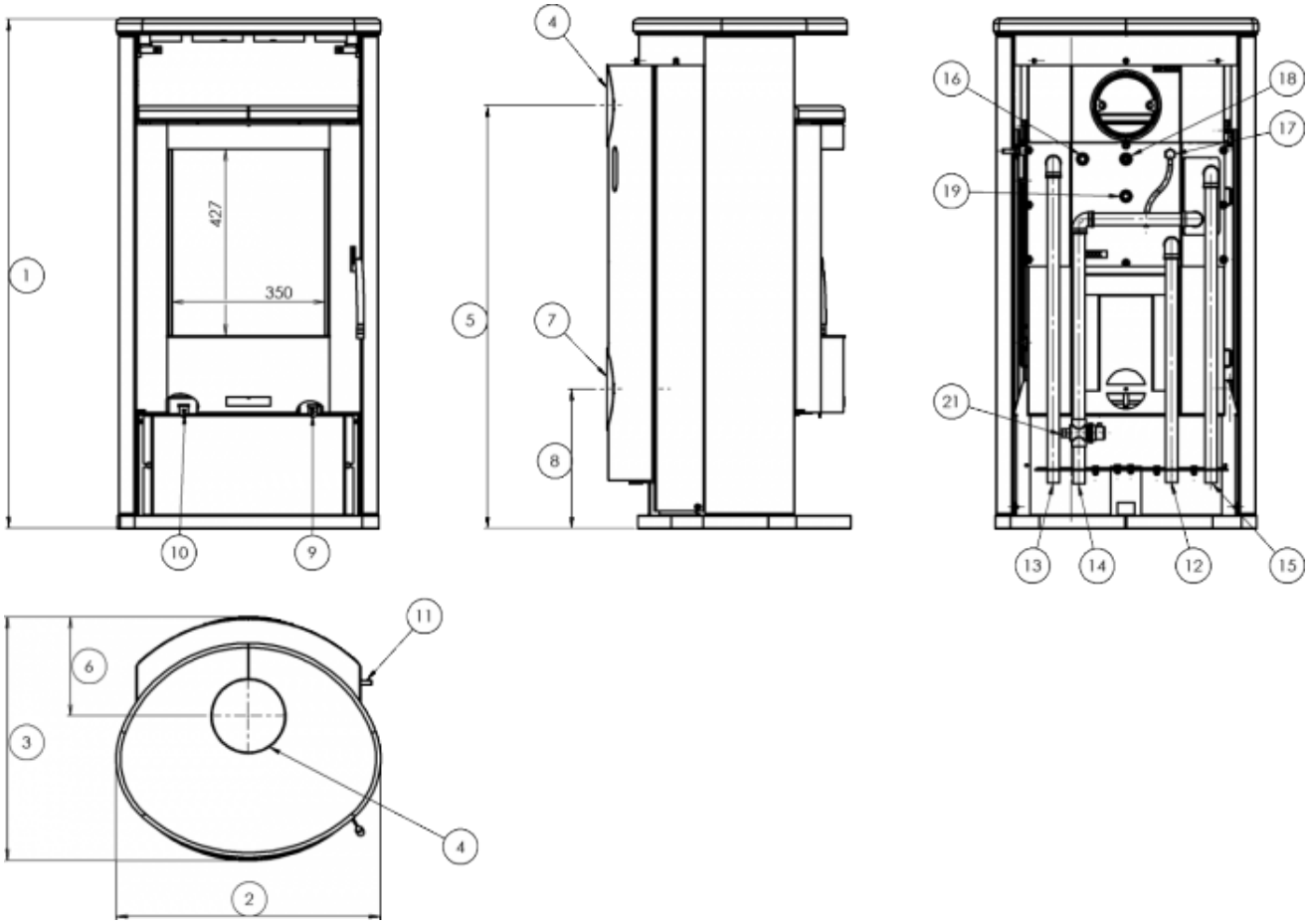


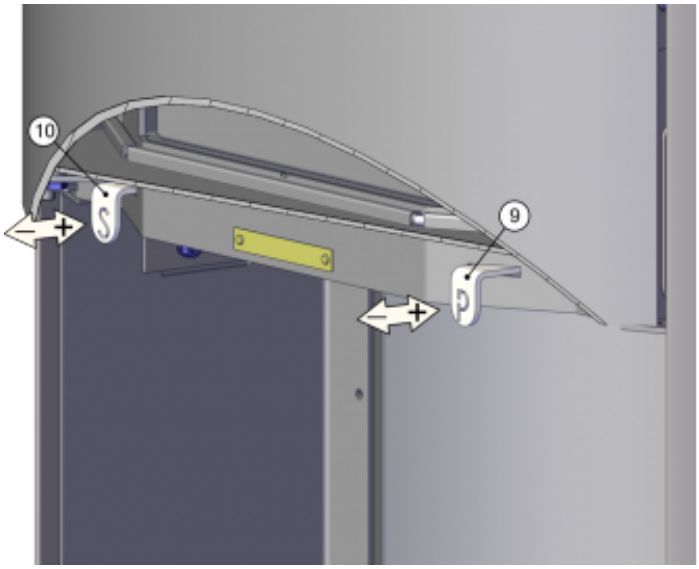
# Rozměrový náčrt




# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 1166 mm |
| 2 | šířka | 604 mm |
| 3 | hloubka | 554 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 5 | výška osy zadního kouřovodu od podlahy | 968 mm |
| 6 | vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | 227 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8 | výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | 320 mm |
| 9 | ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | |
| 10 | ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | |
| 11 | páka zatápěcí klapky - vysunuto otevřeno | |
| 12 | vstup topné vody | 3/4" vnější |
| 13 | výstup topné vody | 3/4" vnější |
| 14 | vstup ochlazovací smyčky | 3/4" vnější |
| 15 | výstup ochlazovací smyčky | 3/4" vnější |
| 16 | nátrubek pro čidlo zazátkovaný | |
| 17 | odvzdušňovací ventil | |
| 18 | jímka s termočidlem | |
| 19 | jímka pro čidlo | |
| 21 | termoventil | |

# Ovládání produktu







Při zátopu uveďte zatápěcí klapku (pozice 11) do polohy otevřeno, po rozhoření ji uzavřete. Zatápěcí klapku v poloze otevřeno je možné použít i během přikládání (z důvodu snížení množství unikajícího kouře do místnosti).

**Topení dřevem a dřevěnými briketami**

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

**Topení hnědouhelnými briketami**

**Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.**

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026